

การใช้นิทานพื้นบ้านของไทย-จีน สร้างแบบฝึกทักษะเพื่อพัฒนาความสามารถด้านการอ่าน จับใจความสำคัญของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง

Using Folktales of Thai - China to Create a Skills Development Capabilities the Reading Comprehension Exercise of Chinese Students Who Studying in Thai as a Second Language.

Wu Yin¹

ยุพิน จันทร์เรือง²

อัญชลี เท่งตระกูล³

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์ เพื่อสร้างและหาประสิทธิภาพของแบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญด้วยนิทานพื้นบ้านไทย-จีน ของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สองให้มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 80/80 เพื่อศึกษาผลสัมฤทธิ์การอ่านจับใจความสำคัญโดยใช้แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญด้วยนิทานพื้นบ้านของไทย-จีน ของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง และเพื่อศึกษาความพึงพอใจต่อการใช้แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ประชากรที่ศึกษา ได้แก่ นักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง จำนวน 24 คน เครื่องมือที่ใช้ในการศึกษาได้แก่ แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญสำหรับนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง แผนการจัดการเรียนรู้ประกอบการใช้แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์การอ่านจับใจความสำคัญ และแบบสอบถามความพึงพอใจของนักศึกษาจีนที่มีต่อแบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูลได้แก่ ค่าเฉลี่ย (μ) และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน (σ)

ผลการศึกษาพบว่า

1. แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ของมหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงราย โดยภาพรวมมีประสิทธิภาพ 82.62/89.42 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้ 80/80
2. ผลสัมฤทธิ์ทางการอ่านจับใจความสำคัญของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ก่อนใช้แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญมีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 38.30 คิดเป็นร้อยละ 73.60 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 1.51 และหลังใช้แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญมีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 46.70 คิดเป็นร้อยละ 89.70 และมีค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน 1.20 มีคะแนนก้าวหน้าเท่ากับ 8.42 คิดเป็นร้อยละ 16.19
3. ผลการศึกษาความพึงพอใจต่อการใช้แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญของนักศึกษาจีน ที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง โดยภาพรวมมีความพึงพอใจอยู่ในระดับมากซึ่งมีค่าเฉลี่ย (μ) เท่ากับ 4.09 ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน (σ) เท่ากับ 0.74

¹ คณะครุศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงราย email: wuyin222@gmail.com

² คณะครุศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงราย

³ คณะครุศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงราย

คำสำคัญ: นิทานพื้นบ้านไทย-จีน การอ่านสรุปใจความสำคัญ ภาษาที่สอง

Abstract

The purposes of this research were to create and study the effectiveness of the reading comprehension exercise of Chinese students who have studied Thai as a second language. It aimed to find how efficient was reading comprehension using folktales of Thai-China and to investigate the students' satisfaction level using exercise reading comprehension. Twenty-four Chinese students, who have studied Thai as a second language, were taken as sample. The instrument constructed was exercise reading comprehension of Thai language reading comprehension achievement tests and a questionnaire on students' satisfaction to the reading comprehension exercise of Chinese students who have studied Thai as a second Language. To measure the satisfaction level mean (μ) and standard deviation (σ) were used. The research results found that: First, the efficiency of the reading comprehension exercise was found to be 82.62/89.42 which was higher than the 80/80 setting standard criterion. Second, the students' achievement in reading comprehension before using the exercise of reading comprehension was equal to average 38.30, and 73.60 percent, and the standard deviation equal to 1.51 and after reading comprehension skills important with an average of 46.70 and 89.70 percent with a standard deviation of 1.20 and scores of 8.42, developmental equal to 16.19 percent. Third, the overall result of satisfaction using the reading comprehension exercise was high. The mean was 4.09, the standard deviation was equals to 0.74.

Keywords: Folktales of Thai – China, Reading comprehension, Thai as a second language

บทนำ

ประเทศจีนและประเทศไทยเป็นประเทศเพื่อนบ้านใกล้เคียงกัน ความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศมีประวัติอันยาวนาน มีการติดต่อสื่อสารกันทั้งด้านการเมือง ศิลปวัฒนธรรม การค้า ฯลฯ ปัจจุบันหลังจากการจัดตั้งประชาคมอาเซียนความสัมพันธ์ระหว่างจีนและไทยมีความก้าวหน้ามากยิ่งขึ้นมากกว่าเดิม (ประภาพรณ เอี่ยมสุภาสิต, 2543 : 141) ทำให้การเรียนภาษาที่สองของเพื่อนบ้านมีความสำคัญมากเนื่องจากมนุษย์มีความจำเป็นต้องใช้ภาษาอื่นเพื่อการติดต่อทางการค้า การเมือง ศิลปวัฒนธรรม เป็นต้น

ปัจจุบันการเรียนภาษาที่สองมีความจำเป็นและความสำคัญมาก ดังที่ Krashen (1983 : 12) ได้กล่าวถึงความสำคัญของการเรียนภาษาที่สองว่า “มนุษย์มีความจำเป็นที่ต้องเรียนรู้ภาษาอื่น เพื่อจุดประสงค์ในการติดต่อสื่อสารทางการเมือง ศิลปวัฒนธรรม การค้า ฯลฯ ดังนั้นการเรียนภาษาที่สองจึงมีความสำคัญ

มากในการที่จะใช้พัฒนาตนเองและสร้างความเจริญก้าวหน้าให้กับประเทศชาติ”

พรขุสี อาชวบารง (2541 : 30) ได้กล่าวว่า การศึกษาภาษาที่สองมาจากองค์ความรู้หลาย ๆ ศาสตร์ และจากการสอนภาษาในเชิงปฏิบัติ ศาสตร์หลัก ๆ ที่เกี่ยวข้องได้แก่ ภาษาศาสตร์ จิตวิทยา และสังคมวิทยา รวมทั้งความรู้บางส่วนจากชีววิทยาด้วย จะเห็นได้ว่า การเรียนภาษาที่สองนั้นไม่ใช่เรื่องง่าย ๆ ต้องอาศัยศาสตร์ต่าง ๆ

มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงรายในฐานะที่เป็นสถาบันอุดมศึกษาที่มีการทำความร่วมมือตกลงกับ มหาวิทยาลัยในสาธารณรัฐประชาชนจีนตามโครงการความร่วมมือทางวิชาการระหว่างสถาบันอุดมศึกษา ในประเทศอนุภูมิภาคกลุ่มแม่น้ำโขง จึงทำให้โครงการด้านการจัดการศึกษา และการวิจัยในอนุภูมิภาค กลุ่มน้ำโขง มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงราย (CRRU GMS) มีนักศึกษาที่มาจากสาธารณรัฐประชาชนจีนเข้ามา ศึกษาในหลักสูตรภาษาไทยเพื่อการศึกษาเพิ่มมากขึ้น

การอ่านมีความสำคัญกับชีวิตมนุษย์ทุกคน เพราะการอ่านสามารถสนองความต้องการของมนุษย์ ได้ การอ่านให้ช่วยเกิดการเรียนรู้ตลอดชีวิต ในปัจจุบันความเจริญ ความทันสมัยของเทคโนโลยีต่าง ๆ หรือ ความสำเร็จที่เกิดขึ้นส่วนใหญ่ล้วนเป็นผลของการอ่านมากและมีนิสัยรักการอ่าน การอ่านจึงเป็นทักษะที่ ต้องใช้ในชีวิตประจำวันเป็นอันมาก และยังได้รับความเพลิดเพลินจากการอ่านเรื่องที่ตรงกับความสนใจด้วย การอ่านที่ได้สาระได้ข้อมูลเพิ่มพูนนั้นผู้อ่านจำเป็นต้องรู้วิธีการอ่านกระบวนการอ่านและสื่อการอ่านประเภท ต่างๆ

เท่าที่ได้ศึกษาและรวบรวมปัญหาการอ่านในภาษาไทยของนักศึกษาจีนในอันดับแรกคือ ไม่เข้าใจ ความหมายของคำศัพท์ รองลงมาคือ ไม่คุ้นเคยกับโครงสร้างภาษา เนื้อหา และสุดท้ายคือ ความแตกต่าง ของวัฒนธรรม อาจเป็นอุปสรรคต่อการเข้าใจของเนื้อเรื่อง เหตุเหล่านี้ทำให้เกิดการอ่านจากสิ่งที่ น่าสนุก กลับกลายเป็นสิ่งที่น่าเบื่อ ซึ่ง ศรีวิไล ดอกจันทร์ (2539 : 135 - 136) กล่าวว่า การเข้าใจความหมายของ เรื่องเป็นจุดประสงค์สำคัญของการอ่านและผู้อ่านจะเข้าใจความหมายของสัญลักษณ์หรือตัวอักษรที่ประสม กันเป็นคำ กลุ่มคำ ประโยคหรือข้อความยาว ๆ ได้นั้น ต้องอาศัยการตีความโดยมีความรู้และประสบการณ์ ตลอดจนการใช้ความหมายบริบทเข้าช่วยในการตีความให้ใกล้เคียงกับเจตนาอารมณ์ ความคิดการอ่านจับใจ ความสำคัญโดยใช้นิทานพื้นบ้านเพราะเป็นเรื่องราวที่ผู้แต่งได้แต่งขึ้นเพื่อให้ผู้อ่านได้รับความรื่นรมย์ นอกจากจะได้รับความเพลิดเพลินกับผู้อ่านแล้วนิทานยังมุ่งให้ประโยชน์ด้านอื่นด้วย เช่น คุณค่าทางภาษา การใช้ถ้อยคำ สำนวนสุภาพ และข้อคิดต่าง ๆ สุนันทา มั่นเศรษฐวิทย์ (2545 : 198) นอกจากด้าน การอ่านจับใจความสำคัญแล้วนิทานพื้นบ้านยังปลูกฝังทุกสิ่งทุกอย่างทั้งการอบรมสั่งสอน คือ สอนให้มี จินตนาการด้านภาษา ดังที่ นภาพร ภูทอง (2546 : 28) กล่าวว่า วิธีการสอนอ่านจับใจความสำคัญโดยใช้ นิทานพื้นบ้าน ก็เป็นวิธีที่นิยมมาใช้ในการพัฒนาภาษา ด้วยเหตุนี้นิทานจึงมีบทบาทสำคัญต่อการที่ผู้วิจัยจะ นำมาเป็นสื่อในการพัฒนาคุณภาพความสามารถการอ่านจับใจความสำคัญของนักศึกษาจีนให้ดีขึ้น

จากปัจจัยดังกล่าว ผู้วิจัยจึงมีความสนใจที่จะพัฒนาความสามารถด้านการอ่านจับใจความสำคัญ ของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ซึ่งผู้ศึกษาได้ศึกษาเอกสารงานวิจัยที่เกี่ยวข้องตามหลัก การและเหตุผล พบว่า การอ่านจับใจความสำคัญของนักศึกษาจีนสามารถพัฒนาได้โดยการใช้นิทานพื้นบ้าน ของไทย-จีน เพราะนิทานนอกจากจะให้ความสนุกสนานเพลิดเพลินแล้วยังช่วยในการพัฒนาความสามารถ

การอ่านจับใจความสำคัญ ให้มีความเข้าใจในขั้นตอนการอ่าน การวิเคราะห์ การสังเคราะห์เนื้อหาสาระสำคัญของเรื่องที่อ่านได้

การศึกษาวิจัยครั้งนี้ผู้วิจัยได้สร้างแบบฝึกทักษะโดยใช้นิทานพื้นบ้านของไทย-จีน เพื่อพัฒนาความสามารถการอ่านจับใจความสำคัญของนักศึกษาชาวจีนที่ใช้ภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง อันนำไปสู่การพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญที่ดียิ่งขึ้น ทำให้เกิดความภาคภูมิใจในวิถีชีวิต ภูมิปัญญา รักษาวรรณกรรมพื้นบ้านของตนเอง และเรียนรู้อย่างมีความสุข

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. เพื่อสร้างและหาประสิทธิภาพของแบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญด้วยนิทานพื้นบ้านไทย-จีน ของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สองที่มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 80/80
2. เพื่อศึกษาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน เรื่อง การอ่านจับใจความสำคัญโดยใช้แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญด้วยนิทานพื้นบ้านไทย-จีน เป็นสื่อพัฒนาทักษะความสามารถอ่านจับใจความสำคัญของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง
3. เพื่อศึกษาความพึงพอใจต่อการใช้แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญของนักศึกษาจีน ที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง

ประโยชน์ของการวิจัย

1. ได้แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญนิทานพื้นบ้านไทย-จีน เป็นเครื่องมือที่มีประสิทธิภาพในการพัฒนาการอ่านและการเขียนจับใจความสำคัญของนักศึกษาจีนที่ใช้ภาษาไทยเป็นภาษาที่สองได้
2. นักศึกษาจีนกลุ่มประชากรมีทักษะในการอ่านจับใจความสำคัญโดยใช้แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญด้วยนิทานพื้นบ้านไทย-จีน เป็นสื่อนวัตกรรม
3. ได้ทราบถึงระดับความพึงพอใจของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง
4. เพื่อเป็นแนวทางการวิจัยเกี่ยวกับความสามารถการอ่านจับใจความสำคัญในอนาคตต่อไป

ขอบเขตของการวิจัย

1. ประชากร

ประชากรที่ใช้ในการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้ คือ นักศึกษาจีนที่เรียนในหลักสูตรภาษาไทยเพื่อการศึกษาในศูนย์การสอนภาษาไทยสำหรับชาวต่างประเทศ มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงราย ภาคการศึกษาที่ 3 ปีการศึกษา 2558 จำนวน 24 คน

2. ตัวแปรที่ศึกษา

ตัวแปรต้น ได้แก่ การใช้แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญด้วยนิทานพื้นบ้านไทย-จีน ของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง

ตัวแปรตาม ได้แก่ ผลสัมฤทธิ์ทางการอ่านจับใจความสำคัญและความพึงพอใจของการใช้แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญด้วยนิทานพื้นบ้านไทย-จีน ของนักศึกษาชาวจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง

3. ระยะเวลาที่ใช้ในการวิจัย

ดำเนินการวิจัยในภาคเรียนที่ 2 ตั้งแต่เดือนมิถุนายน - กันยายน 2558

4. เนื้อหาที่ศึกษา

เนื้อหาที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ ได้แก่ การอ่านจับใจความสำคัญโดยนำนิทานพื้นบ้านของไทย-จีน มาจัดทำเป็นแบบฝึกทักษะเพื่อพัฒนาทักษะความสามารถการอ่านจับใจความสำคัญของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ซึ่งประกอบด้วยนิทานจำนวน 14 เรื่อง คือ

- 4.1 เต้าหู้เหมิ้น
- 4.2 การเช็ดสิ่งโต
- 4.3 เทศกาลตรุษจีน
- 4.4 เทศกาลเซ่งเม้ง
- 4.5 เทศกาลไหว้พระจันทร์
- 4.6 เงินเต๊ะเอี้ย
- 4.7 พิธีไหว้ฟ้าดิน
- 4.8 โลกมากลางหอย
- 4.9 เนื้อไม้ไต่กิน หนั่งไม้ไต่รองนั่ง เอากระดูกแขวนคอ
- 4.10 อยู่บ้านท่านอย่านิ่งดูตาย บั่นวัวปั้นควายให้ลูกท่านเล่น
- 4.11 โง่แล้วอดฉลาด
- 4.12 ให้ทุกข์แก่ท่าน ทุกชั้นนั้นถึงตัว
- 4.13 หนูตกลงข้าวสาร
- 4.14 สอนลูกให้เป็นโจร

วิธีดำเนินการวิจัย

1. วิธีการเก็บรวบรวมข้อมูล

การเก็บรวบรวมข้อมูล ผู้วิจัยเป็นผู้ดำเนินการเก็บข้อมูลด้วยตนเองตามลำดับขั้นตอนการดำเนินงาน ดังนี้

1.1 ทดสอบก่อนเรียนด้วยแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนเรื่องการอ่านจับใจความสำคัญ ซึ่งเป็นแบบเลือกตอบ 4 ตัวเลือก จำนวน 52 ข้อ ใช้เวลา 1 ชั่วโมง

1.2 ดำเนินการจัดการเรียนรู้ด้วยแบบฝึกทักษะนิทานพื้นบ้านของไทย-จีน เพื่อพัฒนาความสามารถด้านการอ่านจับใจความสำคัญ และให้นักศึกษาทำแบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ จำนวน 14 ชุด

1.3 ทำการทดสอบหลังเรียน โดยใช้แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนฉบับหลังเรียน แต่เป็นชุดเดียวกันกับฉบับก่อนเรียน จำนวน 52 ข้อ ใช้เวลา 1 ชั่วโมง

1.4 ให้นักศึกษาจีนตอบแบบสอบถามความพึงพอใจที่มีต่อการจัดกิจกรรมโดยใช้แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ จำนวน 15 ข้อ

1.5 รวบรวมคะแนนที่ได้จากการทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ก่อนและหลังการใช้แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ และคะแนนแบบสอบถามความพึงพอใจของนักศึกษาจีนมาวิเคราะห์และวิเคราะห์ด้วยวิธีทางสถิติ

1.6 นำเอาข้อมูลที่ได้จากการศึกษามานำเสนอในรูปแบบตารางประกอบความเรียงต่อไป

2. การจัดกระทำกับข้อมูลและวิเคราะห์ข้อมูล

2.1 การวิเคราะห์ข้อมูลการสร้างและหาประสิทธิภาพของแบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญผู้วิจัยได้วิเคราะห์ผลการสร้างแบบฝึกทักษะจากแบบประเมินของผู้เชี่ยวชาญจำนวน 3 ท่าน โดยนำข้อมูลมาหาค่าเฉลี่ย (μ) และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (σ) โดยใช้โปรแกรมคอมพิวเตอร์สำเร็จรูป Microsoft Excel วิเคราะห์ ส่วนการหาประสิทธิภาพ E_1/E_2 ของแบบฝึกทักษะแต่ละชุด จำนวน 14 ชุด โดย E_1 มาจากคะแนนที่นักศึกษากลุ่มทดลองทำแบบฝึกหัดระหว่างเรียนได้ถูกต้องของแต่ละชุด และ E_2 มาจากคะแนนที่นักศึกษากลุ่มทดลองทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนได้ถูกต้อง จากนั้นจึงวิเคราะห์หาประสิทธิภาพ E_1/E_2 ของแบบฝึกทักษะรวมทั้งหมด โดย E_1 ได้จากค่าร้อยละของคะแนนเฉลี่ย การทำแบบฝึกหัดระหว่างเรียน จำนวน 14 ชุด และ E_2 ได้จากค่าร้อยละเฉลี่ยการทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียน จำนวน 521 ข้อ ตามเกณฑ์ที่กำหนด 80/80

2.2 วิเคราะห์ผลสัมฤทธิ์ทางการอ่านจับใจความสำคัญจากการทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สองก่อนเรียนและหลังเรียน สถิติพื้นฐาน หาค่าเฉลี่ยร้อยละ และหาค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน โดยใช้โปรแกรมคอมพิวเตอร์สำเร็จรูป Microsoft Excel มาวิเคราะห์

2.3 วิเคราะห์ระดับความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อการเรียนโดยใช้แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สองด้วยนิทานพื้นบ้านของไทย-จีน โดยใช้โปรแกรมคอมพิวเตอร์สำเร็จรูป Microsoft Excel หาค่าเฉลี่ย และหาค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน

2.4 หลังจากวิเคราะห์ข้อมูลแล้ว ทำการแปลผล และนำเสนอในรูปแบบตารางประกอบความเรียงแล้วสรุปผลโดยการบรรยาย

สรุปผลการวิจัย

1. ประสิทธิภาพของแบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญด้วยนิทานพื้นบ้านไทย-จีน พัฒนาความสามารถด้านการอ่านจับใจความสำคัญของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ซึ่งประกอบด้วยนิทานจำนวน 14 เรื่อง คือ

เรื่องที่ 1 เต่าหัวเหมีน

เรื่องที่ 2 การเซดสิงโต

เรื่องที่ 3 เทศกาลตรุษจีน

เรื่องที่ 4 เทศกาลเซ่งเม้ง

เรื่องที่ 5 เทศกาลไหว้พระจันทร์

เรื่องที่ 6 เงินแต๊ะเอีย

เรื่องที่ 7 พิธีไหว้ฟ้าดิน

เรื่องที่ 8 โลกมากลาหาย

เรื่องที่ 9 เนื้อไม่ได้กิน หนังไม่ได้รอนั่ง เอากระดูกแขวนคอ

เรื่องที่ 10 อยู่บ้านท่านอย่านิ่งดูตาย ปันวุ้นปันควายให้ลูกท่านเล่น

เรื่องที่ 11 โง่แล้วอดฉลาด

เรื่องที่ 12 ให้ทุกข์แก่ท่าน ทุกข์นั้นถึงตัว

เรื่องที่ 13 หนูตกลังข้าวสาร

เรื่องที่ 14 สอนลูกให้เป็นโจร

มีประสิทธิภาพรวม โดยเฉลี่ย 82.62/89.42 ซึ่งมีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 80/80

2. ผลสัมฤทธิ์ทางการอ่านจับใจความสำคัญโดยการใช้แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญด้วยนิทานพื้นบ้านไทย-จีน ของนักศึกษาจีน จำนวน 24 คน ที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สองก่อนใช้แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญมีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 38.30 คิดเป็นร้อยละ 73.60 และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 1.51 และหลังใช้แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 46.70 คิดเป็นร้อยละ 89.70 และ มีค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน 1.20 มีคะแนนพัฒนาการเท่ากับ 8.42 คิดเป็นร้อยละ 16.19

3. ผลการศึกษาแบบประเมินความพึงพอใจต่อการใช้แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญด้วยนิทานพื้นบ้านไทย-จีน ของนักศึกษาจีน จำนวน 24 คน ที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง โดยภาพรวมมีความพึงพอใจอยู่ในระดับมากทุกข้อ ซึ่งมีค่าเฉลี่ย เท่ากับ 4.09 ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน เท่ากับ 0.74 พึงพอใจมาก

การอภิปรายผล

1. ประสิทธิภาพของแบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญด้วยนิทานพื้นบ้านไทย-จีน พัฒนาความสามารถด้านการอ่านจับใจความสำคัญของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง มีประสิทธิภาพรวม 82.62/89.42 ทั้งนี้อาจเป็นเพราะมีการศึกษาวิเคราะห์เนื้อหาและจุดประสงค์การเรียนรู้อย่างเป็นระบบจนทำให้ได้เนื้อหาที่เป็นนิทานพื้นบ้านของไทยและจีนที่มีเนื้อหาที่เหมาะสม สอดคล้องกับวิถีชีวิตของชาวจีนและความสนใจในวัฒนธรรม คำสอนที่สอดแทรกอยู่ในนิทานพื้นบ้านของไทยประกอบกัน นอกจากนั้นเนื้อหา

ของนิทานยังมีความสนุกสนานชวนติดตาม จึงทำให้แบบฝึกทักษะได้รับความสนใจจากผู้เขียน ทำให้เกิดการเรียนรู้ที่มีประสิทธิภาพ ซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัยของ สิริรัตน์ อะโน (2553 : 65) ทำวิจัยเรื่อง การพัฒนาการอ่านจับใจความสำคัญโดยใช้แบบฝึกการอ่านจับใจความสำคัญสำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 ผลการวิจัยพบว่า แบบฝึกการอ่านจับใจความสำคัญมีประสิทธิภาพ 85.14/84.33

2. ผลสัมฤทธิ์ทางการอ่านจับใจความสำคัญโดยใช้แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญด้วยนิทานพื้นบ้านไทย-จีน ก่อนเรียนและหลังเรียนมีความแตกต่างกัน คือ คะแนนวัดความเข้าใจในการอ่านจับใจความสำคัญหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียน แสดงให้เห็นว่า ความก้าวหน้าทางทักษะการอ่านจับใจความสำคัญนักศึกษาพัฒนาสูงขึ้น ทั้งนี้เป็นเพราะแบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญด้วยนิทานพื้นบ้านไทย-จีน เป็นแบบฝึกหัดอ่านที่ผ่านกระบวนการคัดกรองด้านเนื้อหาที่หลากหลาย ตรงกับความสนใจของนักศึกษาจีนและยังผ่านกระบวนการทดลองหาประสิทธิภาพ (E_1/E_2) มาแล้ว จึงทำให้เป็นแบบฝึกหัดที่มีประสิทธิภาพในการนำไปใช้พัฒนาผลสัมฤทธิ์ด้านทักษะการอ่านจับใจความสำคัญของผู้เรียนได้ ซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัยของจิรวรรณ บุญครอง (2554 : 79) ที่ได้วิจัยแบบจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค STAD เพื่อพัฒนาผลสัมฤทธิ์ด้านการอ่านจับใจความสำคัญสำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4/1 โดยใช้แบบฝึกทักษะการอ่าน จับใจความสำคัญ ผลการวิจัยพบว่า ผลการเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทย เรื่อง การอ่านจับใจความของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4/1 ก่อนและหลังเรียน พบว่า ประสิทธิภาพมีค่าเท่ากับ 0.34 และผลการเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทย เรื่อง การอ่านจับใจความของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4/1 หลังเรียน พบว่า คิดเป็นร้อยละ 100.00 และสอดคล้องกับงานวิจัยของ พรทิภา มากมูลดี (2551 : 49-85) ได้ศึกษาการพัฒนาความสามารถด้านการอ่านเชิงวิเคราะห์โดยใช้แบบฝึกทักษะประกอบการจัดกิจกรรมกลุ่มร่วมมือแบบ STAD ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 ผลการศึกษาพบว่า การใช้แบบฝึกทักษะประกอบการจัดกิจกรรมกลุ่มร่วมมือแบบ STAD นักเรียนที่เรียนด้วยแผนการจัดการจัดการเรียนรู้อ่านจับใจความสำคัญด้านการอ่านเชิงวิเคราะห์โดยใช้แบบฝึกทักษะประกอบการจัดกิจกรรมกลุ่มร่วมมือแบบ STAD มีผลการอ่านเชิงวิเคราะห์หลังเรียนเพิ่มขึ้นจากก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05

3. ผลการศึกษาความพึงพอใจในการใช้แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญของนักศึกษาจีนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง โดยภาพรวมมีความพึงพอใจอยู่ในระดับมาก ทั้งนี้เพราะว่าเนื้อหาที่จัดให้เป็นนิทานที่คำนึงถึงความเหมาะสมของวัยผู้เรียน มีคติสอนใจ และมีความหลากหลายของเนื้อหา ซึ่งมีเนื้อหาเหมาะสมกับนักศึกษาชาวจีนที่อยู่ในวัยที่สนใจในวิถีชีวิต ธรรมเนียม ประเพณีพื้นบ้านของคนจีนด้วยกัน และวิถีของชาวไทยเมื่อเข้ามาอยู่ในบริบทประเทศไทย สามารถนำไปใช้ในวิถีชีวิตประจำวันได้ จึงทำให้นักศึกษาเกิดความสนใจ และพบว่า นักศึกษาชื่นชอบรูปแบบของแบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญด้วยการใช้นิทานซึ่งสอดคล้องกับ สิริรัตน์ อะโน (2553 : 65) ทำวิจัยเรื่อง การพัฒนาการอ่านจับใจความสำคัญโดยใช้แบบฝึกการอ่านจับใจความสำคัญสำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 จำนวนนักเรียน 45 คน ผลการวิจัยพบว่า นักเรียนมีความพึงพอใจต่อการเรียนโดยใช้แบบฝึกการอ่านจับใจความสำคัญโดยภาพรวมอยู่ในระดับมากที่สุด อีกทั้งยังสอดคล้องกับงานวิจัยของ สมสมัย คาร์ลสัน (2554 : 71) ได้ศึกษาการพัฒนาทักษะการอ่าน จับใจความภาษาอังกฤษโดยการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ด้วยเทคนิค SQ4R ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 ผลการศึกษาค้นคว้าพบว่า นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 มีความพึงพอใจต่อการจัดการ

เรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการอ่าน จับใจความภาษาอังกฤษโดยใช้เทคนิค SQ4R โดยรวมและรายข้ออยู่ในระดับมาก

ข้อเสนอแนะ

ข้อเสนอแนะการนำผลการวิจัยไปใช้

1. ผลการวิจัยแสดงให้เห็นว่าผลการใช้นิทานเพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญเป็นกิจกรรมที่สามารถพัฒนาความเข้าใจในการอ่านและความคิดของนักศึกษาจีนและสามารถนำไปใช้กับวิชาอื่น ๆ เพื่อให้มีวิธีการสอนที่มีแนวทางหลากหลายช่วยให้นักศึกษาเกิดความสนใจ ไม่เบื่อหน่ายในการเรียนรู้
2. ในการจัดกิจกรรมการเรียนรู้โดยใช้นิทานพื้นบ้านไทย-จีน เป็นกระบวนการเรียนรู้ที่เหมาะสมสำหรับนักศึกษาจีน เพื่อให้เกิดความกระตือรือร้นในการอ่านและสามารถนำนิทานดังกล่าวไปใช้กับนักศึกษากลุ่มอื่น ๆ ได้

ข้อเสนอแนะการวิจัยครั้งต่อไป

1. ควรนำการอ่านจับใจความสำคัญไปพัฒนาการอ่านด้านต่าง ๆ ของนักศึกษาในระดับต่อไป
2. ควรนำการอ่านจับใจความสำคัญไปบูรณาการกับการสอน การเขียน การฟัง และการพูด

รายการอ้างอิง

- จิรวรรณ บุญครอง. (2554). ผลการใช้แบบจัดการเรียนรู้แบบร่วมมือเทคนิค STAD เพื่อพัฒนาผลสัมฤทธิ์ด้านการอ่านจับใจความสำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 โดยใช้แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ. (วิทยานิพนธ์ครุศาสตรมหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยราชภัฏนครปฐม. นครปฐม.
- นภาพร ภูทอง. (2546). ผลของการเล่นนิทานประกอบสื่อแบบต่าง ๆ ที่มีต่อการสร้างผังความคิดของนักเรียนชั้นประถมศึกษา. (วิทยานิพนธ์ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยเชียงใหม่. เชียงใหม่.
- ประภาพรณ เอี่ยมสุภาจิต. (2543). การเตรียมความพร้อมด้านลักษณะนิสัย. นนทบุรี: มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช.
- พรชูลี อาชวบารง. (2541). การคิดเชิงเหตุผลเมื่อพิจารณาตัดสินของคนไทย. กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- พรทิภา มากมูลดี. (2551). การพัฒนาความสามารถด้านการอ่านเชิงวิเคราะห์โดยใช้แบบฝึกทักษะประกอบการจัดกิจกรรมกลุ่มร่วมมือแบบ STAD ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3. (วิทยานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต) มหาวิทยาลัยมหาสารคาม. มหาสารคาม.
- ศรวิไล ดอกจันทร์. (2539). การสอนวรรณคดีไทย. เชียงใหม่: คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.

- สมสมัย คาร์ลสัน. (2554). *การพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความโดยการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ด้วยเทคนิค SO4R ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5*. (การศึกษาค้นคว้าอิสระการศึกษามหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยมหาสารคาม. มหาสารคาม.
- สิริรัตน์ อะโน. (2553). *การพัฒนาการอ่านจับใจความสำคัญโดยใช้แบบฝึกการอ่านจับใจความสำคัญสำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3*. (วิทยานิพนธ์ครุศาสตรมหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม. มหาสารคาม.
- สุนันทา มั่นเศรษฐวิทย์. (2545). *หลักและวิธีสอนอ่านภาษาไทย*. พิมพ์ครั้งที่ 5. กรุงเทพฯ: ไทยวัฒนาพานิช.
- Krashen, S. and Terrell, T.D. (1983). *The natural approach*. Oxford: Alemany Press.